

Against the enemies Chap. xiiij. of Ierusalem.

9 And the LORD shall be King
ouer all the earth: in that day shall there
be one LORD, and his Name one.

|| Or, com-
passed.

10 All the land shall be || turned as a
plaine from Geba to Rimmon, South
of Ierusalem: and it shall be lifted vp
and || inhabited in her place: from Ben-
iamins gate vnto the place of the first
gate, vnto the corner gate, and from the
tollwe of Hananiel vnto the Kings
winepresses.

|| Or, shall
abide.

11 And men shall dwell in it, and
there shall be no more vtter destruction:
but Ierusalem shall be safely inhabited.

|| Or, shall
abide.

12 And this shall be the plague,
wherewith the LORD will smite all
the people, that haue fought against Je-
rusalem: their flesh shall consume a-
way, while they stand vpon their feete,
and their eyes shall consume away in
their holes, and their tongue shall con-
sume away in their mouth.

13 And it shall come to passe in that
day, that a great tumult from the
LORD shall be among them, and they
shall lay holde euery one on the hand of
his neighbour, and his hand shall rise
vp against the hand of his neighbour.

|| Or, thou art
so O Iudah
halt.

14 And || Judah also shall fight || at
Ierusalem, and the wealth of all the
heathen round about shall be gathered
together, golde and siluer, and apparell
in great abundance.

15 And so shall be the plague of the
horse, of the mule, of the camell, and of

the asse, and of all the beasts that shall
be in these tents, as this plague.

16 And it shall come to passe that
euery one that is left of all the nations
which came against Ierusalem, shall
euen goe vp from yeere to yeere to wor-
ship the King the LORD of hostes,
and to keepe the feast of Tabernacles.

17 And it shall be, that who so will
not come vp of all the families of the
earth vnto Ierusalem, to worship the
King the LORD of hostes, euen vp-
on them shall be no raine.

18 And if the family of Egypt goe
not vp, and come not, that haue no
raine: there shall bee the plague where-
with the LORD will smite the hea-
then that come not vp to keepe the feast
of Tabernacles.

† Heb. vpon
whom there
is not.

19 This shall be the || punishment of
Egypt, and the punishment of all nati-
ons that come not vp to keepe the feast
of Tabernacles.

|| Or, sinne.

20 In that day shall there be vp-
on the || bels of the horses, HOLINES
VNTO THE LORD, and the
pots in the LORDS house shall bee
like the bowles before the Altar.

|| Or, bridles.

21 Yea, euery pot in Ierusalem and
in Iudah shall bee holinesse vnto the
LORD of hostes, and all they that sa-
crifice, shall come and take of them, and
seethe therein: and in that day there
shall be no more the * Canaanite in the
house of the LORD of hostes.

* Isai 35. 8.
ioel 3. 17.
reu. 21. 27.
and 22. 15.



MALACHI.

CHAP. I.

1 Malachi complaineth of Israels vnkindnesse.
6 Of their irreligioufnes, 12 and profanenesse.



he burden of the
word of LORD
to Israel by Ma-
lachi.

2 I haue lo-
ued you, sayth the
LORD: yet yee
say, wherein hast
thou loued vs:

was not Elau Jacobs brother, sayth the
LORD: yet I *loued Jacob,

* Rom. 9. 13.

3 And I hated Elau, and layde his
mountaines, and his heritage waste, for
the dragons of the wilderness.

4 Whereas Edom sayth, Wee are
impouerished, but we will retorne and
build the desolate places: Thus sayth
the LORD of hostes, They shall build,
but I will throw downe, and they shall
call them, The border of wickednesse,
& the people against whom the LORD
hath indignation for ever.

5 And your eyes shall see, and yee
shall say: The LORD will be magni-
fied || from the border of Israel.

6 A sonne honoureth his father,
I iii and

|| Or, vpon.
Heb. from
vpon.

and a servant his Master. If then I be a father, where is mine honour: and if I be a Master, where is my feare, saith the LORD of hostes, vnto you O priests, that despise my name: and yee say, wherein haue we despised thy name?

|| Or, bring vnto &c.

7 || Yee offer polluted bread vpon mine altar: and yee say, wherein haue we polluted thee: In that yee say, The table of the LORD is contemptible.

† Heb. to sacrifice.

8 And if hee offer the blind † for sacrifice, is it not euill: and if yee offer the lame and sicke, is it not euill: offer it now vnto thy gouernour: will he be pleased with thee, or accept thy person, saith the LORD of hostes:

† Heb. the face of God.
† Heb. from your hand.

9 And now I pray you, beseech † God, that hee will be gracious vnto vs: this hath bene † by your meanes: will he regard your persons, saith the LORD of hostes:

* Isai. i. 11.
ier. 6. 20.
amos. 5. 21.

10 Who is there euen among you that would shut the doores for nought? neither doe yee kindle fire on mine altar for nought. I haue no pleasure in you, saith the LORD of hostes, neither will I accept an * offering at your hand.

11 For from the rising of the Sunne, euen vnto the going downe of the same my name shall be great among the Gentiles, and in euery place incense shall be offered vnto my name, and a pure offering: for my name shall be great among the heathen, saith the LORD of hostes.

12 ¶ But yee haue prophaned it, in that yee say: The table of the LORD is polluted, and the fruite thereof, euen his meate, is contemptible.

|| Or, where as you might haue blown it away.

13 Yee said also; Behold what a wearinesse is it, and || yee haue snuffed at it, saith the LORD of hostes, and yee brought that which was torne, and the lame, and the sicke: thus yee brought an offering: should I accept this of your hand, saith the LORD?

† Heb. in whose flocke is.

14 But cursed be the deceiuer, † which hath in his flocke a male, and boweth and sacrificeth vnto the Lord a corrupt thing: for I am a great King, saith the LORD of hostes, and my name is dreadfull among the heathen.

CHAP. II.

1 He sharply reproveth the Priests for neglecting their couenant. 11 and the people for idolatrie, 14 for adulterie, 17 and for infidelitie.



And now, O yee Priests, this commaundement is for you.

2 If ye will not heare, and if yee will not lay it to heart, to giue glory vnto my name, saith the LORD of hostes; I will euen send a * curse vpon you, and will curse your blessings: yea, I haue cursed them already, because yee doe not lay it to heart.

* Leuit. 26.
14. deut. 28
15.

3 Behold, I will corrupt your seed, and † spread downe vpon your faces, euen the downe of your solemne feasts, and || one shall take you away with it.

|| Or, reprove.
† Heb. scatter.
|| Or, it shall take you away to it.

4 And yee shall know that I haue sent this commaundement vnto you, that my couenant might be with Levi, saith the LORD of hostes.

5 My couenant was with him of life and peace, and I gaue them to him, for the feare, wherewith he feared mee, and was afraid before my name.

6 The law of truth was in his mouth, and iniquitie was not found in his lips: he walked with me in peace and equitie, and did turne many away from iniquitie.

7 For the priests lips should keepe knowledge, and they should seeke the law at his mouth: for he is the messenger of the LORD of hostes.

8 But yee are departed out of the way: ye haue caused many to stumble at the law: ye haue corrupted the couenant of Levi, saith the LORD of hostes.

|| Or, fall in the law.

9 Therefore haue I also made you contemptible and base before al the people, according as yee haue not kept my wayes, but || haue bin partiall in y^e law.

|| Or, lifted up the face against. Heb. accepted faces.
* Eph. 4. 6.

10 * Haue we not all one father: hath not one God created vs: why doe we deale treacherously euery man against his brother, by prophaning the couenant of our fathers:

11 ¶ Judah hath dealt treacherously, and an abomination is committed in Israel and in Ierusalem: for Judah hath prophaned the holinesse of the LORD which || he loued, and hath married the daughter of a strange God.

|| Or, ought to love.

12 The LORD will cut off the man that doth this: the || Master and the scholler out of the tabernacles of Iacob, and him that offereth an offering vnto the LORD of hostes.

|| Or, him that waketh and him that answereth.

13 And this haue yee done againe, couering the Altar of the LORD with teares,

teares, With Weeping and With crying out, in so much that hee regardeth not the offering any more, or receiveth it with good will at your hand.

14 ¶ Yet ye say, Wherefore? Because the LORD hath bene witness betweene thee and the wife of thy youth, against whome thou hast dealt treacherously: yet is she thy companion, and the wife of thy covenant.

¶ Or, excellencie.
† Heb. a seed of God.
¶ Or, unfaithfully.

15 And did not he make one: yet had he the residue of the spirit: and wherefore one: that hee might seeke † a godly seed: therefore take heed to your spirit, and let none deale || treacherously against the wife of his youth.

¶ Or, if hee hate her, put her away.
† Heb. to put away.

16 For the LORD the God of Israel saith, that || he hateth † putting away: for one couereth violence with his garment, saith the LORD of hosts, therefore take heed to your spirit, that ye deale not treacherously.

17 ¶ We haue wearied the LORD with your words: yet ye say, wherein haue we wearied him: When ye say, Every one that doeth euill, is good in the sight of the LORD, and he delighteth in them, or Where is the God of iudgement:

CHAP. III.

i Of the Messenger, Maiefty, & Grace of Christ.
7 Of the rebellion, 8 sacriledge, 13 and infidelitie of the people. 16 The promise of blessing to them that feare God.

* Matt. 11.
10. mar. 1. 2
luk. 1. 76. &
7. 27.

BEholde, I * will send my messenger, and he shall prepare the way before mee: and the LORD whom ye seeke, shall suddenly come to his Temple: euen y messenger of the Covenant, whom ye delight in: behold, he shall come, saith the LORD of hosts.

2 But who may abide the day of his coming: and who shall stand when he appeareth: for he is like a refiners fire, and like fullers sope.

3 And he shall sit as a refiner and purifier of siluer: and he shall purifie the sonnes of Levi, and purge them as gold & siluer, that they may offer vnto the LORD an offering in righteousness.

4 Then shall the offerings of Iudah and Jerusalem bee pleasant vnto the LORD, as in the dayes of old, and as in || former yeeres.

¶ Or, ancient.

5 And I will come neere to you to iudgement, and I will bee a swift witness against the sorcerers, and against

the adulterers, and against false swearers, and against those that || oppresse the hireling in his wages, the widow, and the fatherlesse, and that turne aside the stranger from his right, and feare not me, saith the LORD of hosts.

¶ Or, defraud

6 For I am the LORD, I change not: therefore ye sonnes of Jacob are not consumed.

7 ¶ Euen from the dayes of your fathers yee are gone away from mine ordinances, and haue not kept them: * re-
turne vnto me, and I will returne vnto you, saith the LORD of hosts: But ye said, wherein shall we returne:

* Zech. 1. 3.

8 ¶ Will a man rob God: yet ye haue robbed me. But ye say, wherein haue we robbed thee: In tithes & offerings.

9 Ye are cursed with a curse: for ye haue robbed me, euen this whole nation.

10 Bring ye all the tithes into the store-house, that there may be meate in mine house, & proue me now herewith, saith the LORD of hosts, if I will not open you the * windowes of heauen, and † poure you out a blessing, that there shall not be roome enough to receiue it.

* Gen. 7. 11

† Heb. emptie out.

11 And I wil rebuke the deuourer for your sakes: and he shall not † destroy the fruits of your ground, neither shall your vine cast her fruit before the time in the field, saith the LORD of hosts.

† Heb. corrupt.

12 And all nations shall call you blessed: for ye shall be a delightful land, saith the LORD of hosts.

13 ¶ Your words haue bin * stout against me, saith the LORD, yet ye say, what haue we spoken so much against thee:

* Iob 21. 14

14 Ye haue said, It is vaine to serue God: and what profit is it, that we haue kept his † ordinance, and that wee haue walked † mournfully before the LORD of hosts:

† Heb. his observation.
† Hebr. in blacke.

15 And now we call the proud happy: yea, they that worke wickednes † are set vp, yea they that * tempt God, are euen deliuered.

† Heb. are built.
* Psa. 95. 9.

16 ¶ Then they that feared the LORD, spake often one to another, and the LORD hearkened and heard it, & a booke of remembrance was written before him, for them that feared the LORD, & that thought vpon his name.

17 And they shall be mine, saith the LORD of hosts, in that day when I make vp my || iewels, and I wil spare them as a man spareth his owne sonne that serueth him.

¶ Or, speciall treasure.

18 Then shall yee retorne and dis-
cerne betweene the righteous and the
wicked, betweene him that serueth
God, and him that serueth him not.

CHAP. IIII.

1 Gods iudgement on the wicked, 2 and his
blessing on the good. 4 Hee exhorteth to
the studie of the Law, 5 and telleth of E-
liahs comming, and Office.

Be beholde, the day com-
meth, that shall burne as
an ouen, and all the proud,
yea and all that doe wic-
kedly shalbe stubble: and
the day that commeth, shal burne them
vp, saith the LORD of hostes, that
it shall leaue them neither roote nor
branch.

2 But vnto you that feare my

Name, shall the *Sunne of righteous-
nesse arise with healing in his wings,
and shall goe forth and grow vp as
calues of the staule.

3 And yee shall treade downe the
wicked: for they shall bee ashes vnder
the soles of your feet, in the day that I
shall doe this, saith the LORD of hostes.

4 Remember yee the *Law of
Moses my seruant, which I comman-
ded vnto him in Horeb for all Israel,
with the Statutes and iudgements.

5 Beholde, I will send you *E-
liah the Prophet, before the comming
of the great and dreadfull day of the
LORD.

6 And hee shall turne the heart of
the fathers to the children, and the
heart of the children to their fathers,
lest I come and smite the earth with a
curse.

* Luke 1. 3.

* Exod. 20.
3.

* Matth. 11,
14. luke 1.
17. mark. 9.
11.

The end of the Prophets.



APO-